



RADA  
UNII EUROPEJSKIEJ



17668/10

(OR. en)

PRESSE 339

PR CO 45

## KOMUNIKAT PRASOWY

3057. posiedzenie Rady

### **Konkurencyjność (rynek wewnętrzny, przemysł, badania i przestrzeń kosmiczna)**

Bruksela, 10 grudnia 2010 r.

Przewodnicząca Vincent VAN QUICKENBORNE minister ds. przedsiębiorstw i uproszczeń administracyjnych i **Jean-Claude MARCOURT** wicepremier i minister gospodarki, sektora MŚP, handlu zewnętrznego i nowych technologii (Region Waloński), **reprezentujący Belgię**

# P R A S A

## Główne wyniki posiedzenia Rady

Rada przeprowadziła debatę na temat **Aktu o jednolitym rynku** obejmującego 50 środków służących umożliwieniu przedsiębiorstwom i obywatelom pełnego korzystania z dobrodziejstw rynku wewnętrznego, oraz przyjęła konkluzje w tej sprawie.

Rada przyjęła także konkluzje w sprawie inicjatywy przewodniej dotyczącej zintegrowanej **polityki przemysłowej** w erze globalizacji; w ramach tej inicjatywy określono strategię zmierzającą do pobudzenia wzrostu i tworzenia nowych miejsc pracy przez utrzymanie i wspieranie silnej, zróżnicowanej i konkurencyjnej bazy przemysłowej w Europie.

Rada przyjęła konkluzje w sprawie ram odnoszących się do organizowania **gier losowych** i zakładów w państwach członkowskich UE.

Ministrowie omówili podczas debaty jawnej dalsze działania służące utworzeniu przyszłego **unijnego systemu patentowego**. Znaczna większość delegacji uznała, że postępy w procesie tworzenia jednolitego systemu patentowego UE umożliwiała jedynie wzmocniona współpraca przewidziana w Traktacie UE; delegacje te zwróciły się do Komisji, by ta przedstawiła formalny wniosek w sprawie rozpoczęcia wzmocnionej współpracy. Komisja zapowiedziała, że przedłoży taki wniosek 14 grudnia. Delegacje Włoch i Hiszpanii zdecydowanie sprzeciwiły się rozpoczęciu wzmocnionej współpracy.

Rada przyjęła decyzję w sprawie przedłużenia stosowania obecnego **systemu pomocy państwa dla sektora węglowego**.

Prezydencja przedstawiła informacje dotyczące podejścia ogólnego do projektu dyrektywy służącej umocnieniu **praw konsumentów** w całej UE.

Rada przyjęła stanowisko w sprawie nowego **projektu budżetu UE na rok 2011**, co umożliwi ostateczne przyjęcie tego projektu przed końcem 2010 r.

Podczas konferencji zorganizowanej przy okazji posiedzenia Rady przedstawiciele rządów państw członkowskich zdecydowali, że Agencja Europejskiego **Globalnego Systemu Nawigacji Satelitarnej (GNSS)** będzie miała siedzibę w Pradze.

Na ceremonii rozdania nagród zorganizowanej przy okazji posiedzenia Rady prezydencja i Komisja ogłosiły zdobywcę **Nagrody Jednolitego Rynku za 2010 r.**

## SPIS TREŚCI<sup>1</sup>

<b>UCZESTNICZY</b> .....	<b>5</b>
 <b>OMAWIANE PUNKTY</b>	
Przegląd jednolitego rynku – <i>konkluzje Rady</i> .....	7
Gry losowe i zakłady: rola organów krajowych – <i>konkluzje Rady</i> .....	7
Unijny system patentowy: dalsze działania i możliwość podjęcia wzmocnionej współpracy.....	8
Polityka przemysłowa w erze globalizacji – <i>konkluzje Rady</i> .....	10
Oceny skutków jako wsparcie procesu decyzyjnego w UE.....	11
<b>SPRAWY RÓŻNE</b> .....	13
Ochrona konsumentów.....	13
Transpozycja dyrektyw UE do przepisów krajowych .....	13
Dyrektywa w sprawie usług na rynku wewnętrznym .....	14
Program prac kolejnej prezydencji UE .....	14
Lokalizacja siedziby agencji globalnego systemu nawigacji satelitarnej .....	15
Nagroda Jednolitego Rynku za 2010 r. ....	15
 <b>INNE ZATWIERDZONE PUNKTY</b>	
<i>RYNEK WEWNĘTRZNY</i>	
– System pomocy państwa dla sektora węglowego.....	16

<sup>1</sup>

- Jeżeli deklaracje, konkluzje lub rezolucje zostały przez Radę formalnie przyjęte, jest to zaznaczone w tytule danego punktu, a tekst jest umieszczony w cudzysłowie.
- Dokumenty, do których odesłano w tekście, są dostępne na internetowej stronie Rady (<http://www.consilium.europa.eu>).
- Gwiazdką oznaczono akty przyjęte wraz z oświadczeniami do protokołu Rady przeznaczonymi do wiadomości publicznej; oświadczenia te można znaleźć na wyżej wspomnianej internetowej stronie Rady lub uzyskać z biura prasowego.

*SPRAWY ZAGRANICZNE*

- Instrument finansowania współpracy z państwami uprzemysłowionymi oraz innymi państwami o wysokim dochodzie ..... 17
- Instrument finansowy na rzecz wspierania demokracji i praw człowieka na świecie ..... 17
- Umowa o współpracy w dziedzinie polityki konkurencji między Unią Europejską a Szwajcarią ..... 17

*WYMIAR SPRAWIEDLIWOŚCI I SPRAWY WEWNĘTRZNE*

- Europejska sygnatura orzecznictwa (ECLI) ..... 18

*BUDŻET*

- Fundusz Solidarności UE na rzecz Francji i Portugalii ..... 18
- Stanowisko Rady w sprawie nowego projektu budżetu UE i związanych z tym kwestii ..... 18

*ROLNICTWO*

- Niemiecki monopol alkoholowy ..... 19

*ROZWÓJ*

- Instrument finansowania współpracy na rzecz rozwoju ..... 20
- Środki towarzyszące dla producentów bananów z państw AKP ..... 20

*POLITYKA HANDLOWA*

- Bezcłowe traktowanie aktywnych składników farmaceutycznych ..... 21

*ŚRODOWISKO*

- Produkty biobójcze ..... 21
- Wywóz i przywóz niebezpiecznych chemikaliów ..... 21
- Oznakowanie ekologiczne UE ..... 22
- Gospodarowanie odpadami ..... 22
- Rtęć ..... 22

*POLITYKA REGIONALNA*

- Międzynarodowy Fundusz na rzecz Irlandii ..... 23

**UCZESTNICY****Belgia:**

Vincent VAN QUICKENBORNE

Jean-Claude MARCOURT

minister ds. przedsiębiorstw i uproszczeń administracyjnych  
wicepremier i minister gospodarki, sektora MŚP, handlu zewnętrznego i nowych technologii (Region Waloński)**Bulgaria:**

Trajczko TRAJKOW

minister gospodarki, energetyki i turystyki

**Republika Czeska:**

Martin KOCOUREK

minister przemysłu i handlu

**Dania:**

Brian MIKKELSEN

minister gospodarki, handlu i przemysłu

**Niemcy:**

Guido PERUZZO

stały przedstawiciel

**Estonia:**

Gert ANTSU

zastępca stałego przedstawiciela

**Irlandia:**

Geraldine BYRNE NASON

zastępca stałego przedstawiciela

**Grecja:**

Achilleas MITSOS

Andreas PAPASTAVROU

sekretarz generalny  
zastępca stałego przedstawiciela**Hiszpania:**

Diego LÓPEZ GARRIDO

sekretarz stanu ds. Unii Europejskiej,  
Ministerstwo Spraw Zagranicznych i Współpracy**Francja:**

Eric BESSON

minister przemysłu, energetyki i gospodarki cyfrowej

**Włochy :**

Alfredo MANTICA

sekretarz stanu, Ministerstwo Spraw Zagranicznych

**Cypr:**

Zeta EMILIANIDOU

stały sekretarz Ministerstwo Handlu, Przemysłu i Turystyki

**Łotwa:**

Juris PŪCE

sekretarz stanu, Ministerstwo Gospodarki

**Litwa:**

Rimantas ŽYLIUS

wiceminister gospodarki

**Luksemburg**

Michèle EISENBARTH

zastępca stałego przedstawiciela

**Węgry:**

Zoltán CSÉFALVAY

podsekretarz stanu do spraw strategicznych  
Ministerstwo Gospodarki Narodowej**Malta:**

Jason AZZOPARDI

sekretarz stanu

**Niderlandy:**

Henk BLEKER

sekretarz stanu ds.  
gospodarki, rolnictwa i innowacji**Austria:**

Reinhold MITTERLEHNER

federalny minister gospodarki, rodziny i młodzieży

**Polska:**

Marcin KOROLEC

podsekretarz stanu, Ministerstwo Gospodarki

**Portugalia:**

Ana Paula ZACARIAS

zastępca stałego przedstawiciela

**Rumunia:**

Ion ARITON

minister gospodarki, handlu i otoczenia biznesowego

**Słowenia:**

Viljem PŠENIČNY

sekretarz stanu, Ministerstwo Gospodarki

**Słowacja:**

Peter JAVORČÍK

zastępca stałego przedstawiciela

**Finlandia:**

Anni SINNEMÄKI

minister pracy

**Szwecja:**

Ewa BJÖRLING

Catharina HÅKANSSON BOMAS

minister handlu i spraw zagranicznych

sekretarz stanu przy ministrze gospodarki i energetyki

**Zjednoczone Królestwo:**

Judith WILCOX

parlamentarna podsekretarz stanu ds. działalności  
gospodarczej, innowacji i umiejętności

---

**Komisja**

Viviane REDING

Antonio TAJANI

Michel BARNIER

John DALLI

wiceprzewodniczący

wiceprzewodniczący

członek

członek

## **OMAWIANE PUNKTY**

### **Przegląd jednolitego rynku – konkluzje Rady**

Rada przyjęła konkluzje w sprawie Aktu o jednolitym rynku – dwuletniego planu (2011–2012) obejmującego 50 inicjatyw mających zapewnić stałą optymalizację rynku wewnętrznego i wkład w pomyślną realizację celów UE na rok 2010 w zakresie stymulowania zatrudnienia i wzrostu gospodarczego.

Pełny tekst konkluzji dostępny jest [tutaj](#).

W konkluzjach tych zatwierdzono ogólne podejście zaprezentowane w Akcie o jednolitym rynku ([13977/1/10](#)), zgodnie z którym jednolity rynek musi opierać się na mocnych podstawach gospodarczych i społecznych, co sprawi, że gospodarka będzie charakteryzować się wysoką konkurencyjnością.

W szczególności w konkluzjach poruszono następujące kwestie: problemy zgłaszane przez przedsiębiorstwa i obywateli uniemożliwiające im pełne korzystanie z dobrodziejstw jednolitego rynku; korzystanie z narzędzi służących do rozwoju nowych źródeł wzrostu, zarówno w sektorze usług, jak i w przemyśle; europejska konkurencyjność na arenie międzynarodowej i opracowanie nowej wspólnej strategii, która zapewni powodzenie odnowionego procesu tworzenia jednolitego rynku.

Ponadto w konkluzjach tych zobowiązano Radę do kontynuowania analizy Aktu o jednolitym rynku w celu określenia priorytetowych środków, które należy wprowadzić przed końcem 2012 roku z myślą o ułatwieniu dostępu do jednolitego rynku, wsparciu przedsiębiorstw, pobudzeniu wzrostu i umożliwieniu tworzenia miejsc pracy.

### **Gry losowe i zakłady: rola organów krajowych – konkluzje Rady**

Rada przyjęła konkluzje dotyczące ramowych warunków organizowania gier losowych i zakładów w państwach UE

Konkluzje przedstawiono w dokumencie [16884/10](#).

### **Unijny system patentowy: dalsze działania i możliwość podjęcia wzmocnionej współpracy**

Podczas posiedzenia otwartego dla publiczności Rada przeprowadziła wymianę poglądów na temat dalszych działań dotyczących przyszłego unijnego systemu patentowego, koncentrując się na możliwości rozpoczęcia wzmocnionej współpracy przez kilka państw członkowskich.

Zdecydowana większość delegacji zwróciła się do Komisji o przedstawienie formalnego wniosku o rozpoczęcie wzmocnionej współpracy. Komisja zapowiedziała, że przedłoży taki wniosek w 14 grudnia.

Większość delegacji uznała, że postępy w procesie tworzenia jednolitego systemu patentowego UE umożliwia jedynie wzmocniona współpraca przewidziana w Traktacie UE.

Delegacje Włoch i Hiszpanii zdecydowanie sprzeciwiły się rozpoczęciu wzmocnionej współpracy, co motywowały tym, że nie spełniono jeszcze wymogów niezbędnych do zainicjowania takiego procesu.

Delegacja Węgier – państwa, które od stycznia 2011 r. będzie przewodniczyć UE, zobowiązała się do kontynuowania prac, tak by jak najszybciej osiągnąć porozumienie w tej sprawie.

W następstwie obrad na szczeblu ministerialnym, które odbyły się 11 października oraz 10 i 25 listopada, prezydencja belgijska stwierdziła, że niemożliwe jest osiągnięcie wymaganej jednomyślności w kwestii systemu językowego na potrzeby tworzenia unijnego systemu patentowego. Kilka delegacji wyraziło zainteresowanie prowadzeniem dalszych prac na zasadach wzmocnionej współpracy.

Kroki proceduralne prowadzące do rozpoczęcia wzmocnionej współpracy w dziedzinie jednolitej ochrony patentowej można podsumować w następujący sposób:

- (1) Wzmocnioną współpracę należy stosować w ostateczności, po stwierdzeniu, że osiągnięcie jednomyślności nie jest możliwe.
- (2) Państwa członkowskie pragnące kontynuować we własnym gronie prace nad inicjatywą zablokowaną na poziomie Unii przedkładają Komisji wniosek; chęć udziału w inicjatywie musi wyrazić co najmniej dziewięć państw.
- (3) Komisja ocenia, czy wniosek należy zaakceptować. Po zaakceptowaniu wniosku Komisja przekazuje Radzie wniosek dotyczący zgody. Należy w nim określić, w jakich ramach odbywałaby się dana wzmocniona współpraca.



- (4) Rada wyraża zgodę, stanowiąc większością kwalifikowaną, po tym jak zgodę wyrazi Parlament Europejski.
- (5) Obrady dotyczące wzmocnionej współpracy, na którą wyrażono już zgodę, są otwarte dla wszystkich państw członkowskich, ale tylko państwa uczestniczące w tej współpracy biorą udział w głosowaniach.
- (6) Zainteresowane państwa członkowskie mogą w każdej chwili przyłączyć się do wzmocnionej współpracy.

### Kontekst

W grudniu 2009 r. Rada przyjęła konkluzje w sprawie wzmocnionego systemu patentowego w Europie ([17229/09](#)). W konkluzjach stwierdzono, że „rozporządzeniu o patencie UE powinno towarzyszyć osobne rozporządzenie, które regulowałoby system tłumaczeń patentu UE i które zostałyby przyjęte przez Radę jednogłównie zgodnie z art. 118 akapit drugi Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej. Rozporządzenie o patencie UE powinno wejść w życie wraz z osobnym rozporządzeniem o systemie tłumaczeń patentu UE.” Komisja miała to na względzie, przedstawiając 30 czerwca 2010 r. wniosek dotyczący rozporządzenia w sprawie ustaleń dotyczących tłumaczeń patentu UE ([11805/10](#)).

## **Polityka przemysłowa w erze globalizacji – konkluzje Rady**

Rada przeprowadziła drugą debatę ministerialną (pierwsza odbyła się 25 listopada) na temat tego, jak najlepiej zmienić struktury i polityki przemysłowe Unii, by stały się one motorem wzrostu gospodarczego i zatrudnienia i umożliwiały reagowanie na wyzwania wynikające z globalizacji.

Na zakończenie debaty Rada przyjęła konkluzje w sprawie zintegrowanej polityki przemysłowej w erze globalizacji: „Konkurencyjność i zrównoważony rozwój na pierwszym planie” w ramach jednej z siedmiu inicjatyw przewodnich przewidzianych w strategii „Europa 2020”<sup>1</sup>.

W konkluzjach tych stwierdzono, że w nowym modelu wzrostu gospodarki UE polityka przemysłowa jest na pierwszym planie, i zaproponowano utworzenie ram, które będą pobudzać ożywienie gospodarcze i tworzenie nowych miejsc pracy. Te nowe ramy mają pomóc przemysłowi europejskiemu wykorzystać możliwości, które pojawią się wraz z transformacją globalnego otoczenia biznesowego.

Charakterystyka proponowanego nowego podejścia prowadzącego do bardziej dynamicznej, efektywniejszej pod względem wykorzystania energii i bardziej zrównoważonej gospodarki jest następująca:

- połączenie horyzontalnej podstawy z ukierunkowanym zastosowaniem w różnych sektorach przemysłu;
- zwracanie odpowiedniej uwagi na cały łańcuch wartości i dostaw, począwszy od energii i surowców po usługi posprzedażowe i recykling materiałów, z uwzględnieniem wymiaru międzynarodowego na wszystkich etapach tego łańcucha.
- uważne obserwowanie konkurencyjności.

Pełen tekst konkluzji zamieszczono w dokumencie [17838/10](#).

\* \* \*

---

<sup>1</sup> [http://ec.europa.eu/europe2020/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/europe2020/index_en.htm)

## **Oceny skutków jako wsparcie procesu decyzyjnego w UE**

Podczas obiadu ministrowie przeprowadzili nieformalną debatę na temat sprawozdania opublikowanego przez Trybunał Obrachunkowy, zawierającego zalecenia służące usprawnieniu ocen oddziaływania dokonywanych przez Komisję z myślą o wsparciu procesu decyzyjnego w UE<sup>1</sup>. W dyskusji wziął udział członek Trybunału Obrachunkowego Henri Grethen.

Podczas porannego formalnego posiedzenia Rady delegacje zapoznały się z następującymi konkluzjami w sprawie sprawozdania Trybunału Obrachunkowego przedstawionymi przez prezydencję belgijską.

### **„PREZYDENCJA RADY UNII EUROPEJSKIEJ**

1. **PRZEANALIZOWAWSZY** przedstawione przez Trybunał Obrachunkowy sprawozdanie specjalne nr 3/2010: „Oceny oddziaływania w instytucjach Unii Europejskiej: czy wspierają one procesy decyzyjne?”, w szczególności zalecenia Trybunału dla Komisji, a także jego wnioski w sprawie stosowania ocen skutków przez Radę i Parlament Europejski;
2. **Z ZADOWOLENIEM PRZYJMUJE** ustalenie przez Trybunał, że oceny skutków stały się standardową procedurą poprzedzającą przedstawianie przez Komisję wniosków ustawodawczych mających znaczne oddziaływanie i że skutecznie wspierają one procesy decyzyjne w instytucjach UE;
3. **PRZYPOMINA** o konkluzjach Rady z 3–4 grudnia 2009 r. i o tym, że położono w nich nacisk na kwantyfikowalne i porównywalne dane jako na środek zapewnienia optymalnej prezentacji i użyteczności ocen skutków – co jest zbieżne z ustaleniami Trybunału;
4. **ODNOTOWUJE** ustalenie przez Trybunał, że wyłoniono pewne obszary, w których możliwa jest poprawa sytuacji w odniesieniu do ocen skutków, i że oceny te mogą w większym stopniu uwzględniać koszty wdrażania i wykonywania nowego prawodawstwa na szczeblu krajowym; a także **PODKREŚLA**, że odpowiedzialność za jakość regulacji ponoszą wszystkie trzy instytucje biorące udział w procesie ustawodawczym;

---

<sup>1</sup> <http://eca.europa.eu/portal/pls/portal/docs/1/5378736.PDF>

5. POTWIERDZA ustalenie przez Trybunał, że przeprowadzane przez Komisję oceny skutków są bardzo użytecznym narzędziem służącym prawodawcom do analizy prawodawstwa, i **PODKREŚLA**, że oceny skutków są systematycznie przekazywane delegacjom podczas posiedzeń organów przygotowawczych Rady i że ogólnie są przedstawiane w ramach początkowych prezentacji poprzedzających analizę wniosków Komisji;
6. **ODNOTOWUJE**, że Trybunał zaakcentował potrzebę rozważenia ocen *ex-post* jako podstawy przyszłych ocen skutków zgodnie z zasadami inteligentnych regulacji, które obecnie obejmują cały cykl polityki, łącznie z oceną *ex-post*, zgodnie ze zobowiązaniem podjętym przez przewodniczącego Josego Manuela Barroso;
7. **Z GÓRY CIESZY SIĘ** na możliwość dalszego analizowania wniosków i zaleceń Trybunału, aby doskonalić system ocen skutków, który odgrywa zasadniczą rolę pośród zasad inteligentnych regulacji.”.

\* \* \*

## **SPRAWY RÓŻNE**

### **Ochrona konsumentów**

Prezydencja przekazała Radzie informacje na temat ogólnego tekstu kompromisowego dotyczącego projektu dyrektywy w sprawie praw konsumentów; tekst ten uzyskał poparcie kwalifikowanej większości delegacji na forum Komitetu Stałych Przedstawicieli, co pozwoli wypracować podejście ogólne na jednym z kolejnych posiedzeń Rady.

Projekt wspomnianej dyrektywy, o którym Parlament Europejski ma wydać opinię w przyszłym roku, ma na celu zharmonizowanie zasad dotyczących praw konsumentów w przypadku umów zawieranych między przedsiębiorcami a konsumentami na odległość lub poza lokalem przedsiębiorstwa, na przykład w przypadku sprzedaży transgranicznej prowadzonej przez Internet.

Ogólnie mówiąc, dyrektywa ta, przedłożona przez Komisję w 2008 r. ([14183/08](#)) ma uprościć i uzupełnić istniejące przepisy, zapewnić wysoki poziom ochrony konsumentów oraz przyczynić się do poprawy funkcjonowania rynku wewnętrznego przez zwiększenie pewności przedsiębiorców i konsumentów, w przypadku gdy muszą oni przeprowadzać transakcje transgraniczne.

W grudniu 2009 r. ([16121/09](#)) i w maju 2010 r. ([9480/10](#)) Rada przeprowadziła debaty orientacyjne na temat tego wniosku..

Ministrowie zapoznali się również z jesiennym czwartym wydaniem tablicy wyników dla rynków konsumenckich opublikowanym przez Komisję ([17300/10](#) i [15407/10](#)).

### **Transpozycja dyrektyw UE do przepisów krajowych**

Rada zapoznała się z rezultatem konferencji poświęconej transpozycji prawa UE do przepisów krajowych i wdrażaniu tego prawa<sup>1</sup> zorganizowanej 22 listopada przez prezydencję belgijską.

---

<sup>1</sup> <http://www.eutrio.be/sites/default/temp/23341.pdf>

## **Dyrektywa w sprawie usług na rynku wewnętrznym**

Delegacje odnotowały postępy w zakresie transpozycji i wdrażania dyrektywy usługowej poczynione przez państwa członkowskie od maja 2010 r. ([9475/10](#)) oraz trwającą procedurę wzajemnej oceny ([9327/10](#)).

## **Program prac kolejnej prezydencji UE**

Węgierski minister stanu Zoltan Cséfalvay przedstawił Radzie program prac w dziedzinie rynku wewnętrznego i polityki przemysłowej, który będzie realizowany podczas prezydencji węgierskiej w pierwszej połowie 2011 r. Priorytety wyznaczone przez to państwo są zgodne ze wspólnym programem przygotowanym przez prezydencje: hiszpańską, belgijską i węgierską na okres od stycznia 2010 r. do czerwca 2011 r. ([16771/09](#)).

Minister Cséfalvay zwrócił uwagę na to, że sposobem na wyjście z obecnej sytuacji makroekonomicznej może być jedynie uczynienie państw członkowskich UE bardziej konkurencyjnymi. Za główne priorytety w tej dziedzinie prezydencja węgierska uznaje trzy elementy: przejrzyste zasady, tworzenie wartości oraz jednolity rynek dla wszystkich, w tym zwłaszcza dla MSP.

## **WYDARZENIA PRZY OKAZJI POSIEDZENIA RADY**

### **Lokalizacja siedziby agencji globalnego systemu nawigacji satelitarnej**

Podczas konferencji zorganizowanej przy okazji posiedzenia Rady przedstawiciele rządów państw członkowskich zdecydowali, że Agencja Europejskiego GNSS będzie miała siedzibę w Pradze ([17576/10](#)).

Agencji tej powierzono pewne zadania dotyczące realizacji projektu globalnego systemu nawigacji satelitarnej (GNSS) w ramach programów EGNOS i Galileo. Zadania te obejmują w szczególności określone aspekty bezpieczeństwa, takie jak akredytacja dotycząca bezpieczeństwa i obsługa ośrodka bezpieczeństwa Galileo, a także komercjalizację europejskich systemów GNSS. Agencja, która działa pod zwierzchnictwem Komisji, została utworzona w 2004 r. jako „Organ Nadzoru Europejskiego GNSS”, a jej tymczasowa siedziba mieściła się w Brukseli. Jej rolę i funkcjonowanie ponownie określono w rozporządzeniu nr 912/2010, w którym nadano jej także nową nazwę.

### ***Nagroda Jednolitego Rynku za 2010 r.***

Nagrodę Jednolitego Rynku przyznano w 2010 r. austriacko-czesko-niemieckiej inicjatywie „Grenzo offensive” – transgranicznej platformie służącej ułatwieniu prac o charakterze transgranicznym w sąsiadujących państwach.

Zwycięzcę ogłosili belgijski minister gospodarki Vincent Van Quickenborne i komisarz ds. rynku wewnętrznego Michel Barnier na ceremonii rozdania nagród zorganizowanej przy okazji posiedzenia Rady.

Nagroda Jednolitego Rynku ma służyć zwiększeniu wiedzy na temat możliwości, jakie wiążą się ze swobodnym przepływem osób, towarów, usług i kapitału w UE.

Nagroda ta przyznawana jest od 2009 r. przedsiębiorstwom, obywatelom lub organizacjom, które w istotny sposób przyczyniają się do rozwoju rynku wewnętrznego.

## **INNE ZATWIERDZONE PUNKTY**

### **RYNEK WEWNĘTRZNY**

#### **System pomocy państwa dla sektora węglowego**

Rada przyjęła decyzję, której celem jest ułatwienie przejścia ze stosowanego obecnie w sektorze węglowym sektorowego systemu pomocy państwa do ogólnych przepisów dotyczących pomocy państwa stosowanych we wszystkich sektorach UE ([16229/1/10](#) + [COR 1](#)).

Wniosek obejmuje następujące istotne elementy:

- możliwość dalszego – do grudnia 2018 r. – przyznawania sektorowi węglowemu pod pewnymi warunkami pomocy publicznej z myślą o ułatwieniu zamykania niekonkurencyjnych kopalń węgla kamiennego;
- sposoby stopniowego wycofywania pomocy, zgodnie z którymi całkowita kwota pomocy przyznawanej przez dane państwo członkowskie musi się zmniejszać, tak by nie dopuścić do wystąpienia niepożądanych skutków w postaci zakłócenia konkurencji na rynku wewnętrznym;
- zobowiązanie państw członkowskich przyznających pomoc, by opracowały plan przewidzianych środków służących ograniczeniu oddziaływania produkcji węgla na środowisko; oraz
- możliwość zezwalania – do grudnia 2027 r. – na dotacje służące pokryciu wydatków nadzwyczajnych, niewiązanych się z produkcją, wynikających z zamykania kopalń, takich jak wydatki na świadczenia socjalne i rekultywację terenów.

Istniejące przepisy obowiązujące od 2002 r. (rozporządzenie nr 1407/2002) wygasają 31 grudnia 2010 r. Fakt, że stosowanie szczególnego systemu pomocy państwa nie zostałoby przedłużone zmusiłby niektóre państwa członkowskie do natychmiastowego zamknięcia niekonkurencyjnych kopalni węgla kamiennego, co wiązałoby się z poważnymi konsekwencjami ze społecznego, technologicznego i regionalnego punktu widzenia.

Dlatego też w lipcu Komisja, po dokonaniu oceny skutków i przeprowadzeniu konsultacji społecznej, zaproponowała utrzymanie okresu przejściowego, pod warunkiem że pomoc przyznawana nierentownym kopalniom będzie częścią planu zamknięcia ([12698/10](#)).



**SPRAWY ZAGRANICZNE****Instrument finansowania współpracy z państwami przemysłowymi oraz innymi państwami o wysokim dochodzie**

Rada przyjęła stanowisko w pierwszym czytaniu odnoszące się do wniosku w sprawie zmiany rozporządzenia nr 1934/2006 ustanawiającego instrument finansowania współpracy z państwami i terytoriami przemysłowymi oraz innymi państwami i terytoriami o wysokim dochodzie ([16440/10](#)).

Wniosek Komisji ma na celu rozszerzenie zakresu zastosowania pierwotnego rozporządzenia na kilka państw w Ameryce Łacińskiej, Azji, Azji Środkowej i na Bliskim Wschodzie oraz na Republikę Południowej Afryki, a także umożliwienie finansowania środków, których nie można uznać za oficjalną pomoc rozwojową. Zmiany pozwoliłyby na wzmocnienie powiązań i pogłębienie stosunków z partnerami wschodzącymi mającymi istotne znaczenie na arenie międzynarodowej. Rada nie miała istotnych zastrzeżeń do tego wniosku i odpowiedziała na kilka zastrzeżeń co do stosowania zmienionego rozporządzenia zgłoszonych przez Parlament Europejski.

Stanowisko Rady w pierwszym czytaniu w znacznej mierze odzwierciedla porozumienie z Parlamentem Europejskim osiągnięte po wynegocjowaniu kompromisowych rozwiązań z myślą o tym, by zmienione rozporządzenie weszło w życie w 2010 r. i by zapobiec utracie środków zapisanych w budżecie na 2010 r.

**Instrument finansowy na rzecz wspierania demokracji i praw człowieka na świecie**

Rada przyjęła stanowisko w pierwszym czytaniu odnoszące się do wniosku zmieniającego rozporządzenie nr 1889/2006 w sprawie ustanowienia instrumentu finansowego na rzecz wspierania demokracji i praw człowieka na świecie ([16446/10](#)).

Celem zmiany jest zapewnienie spójności unijnych instrumentów finansowych w dziedzinie działań zewnętrznych i umożliwienie minimalnej, lecz niezbędnej, elastyczności w ich realizacji. Rada akceptuje tę zmianę, a także pewne zmiany o charakterze technicznym zgłoszone przez Parlament Europejski z myślą o zapewnieniu jasności i precyzji.

**Umowa o współpracy w dziedzinie polityki konkurencji między Unią Europejską a Szwajcarią**

Rada upoważniła Komisję do rozpoczęcia negocjacji dotyczących umowy o współpracy ze Szwajcarią w dziedzinie konkurencji.

UE zawarła już umowy o współpracy w dziedzinie konkurencji z Kanadą, Japonią, Koreą Południową i Stanami Zjednoczonymi. Umowy te służą zmniejszeniu rozbieżności interpretacyjnych w stosunkach dwustronnych w dziedzinie polityki konkurencji.

## **WYMIAR SPRAWIEDLIWOŚCI I SPRAWY WEWNĘTRZNE**

### **Europejska sygnatura orzecznictwa (ECLI)**

Rada przyjęła konkluzje zachęcające do wprowadzenia europejskiej sygnatury orzecznictwa (ECLI) i minimalnego zestawu znormalizowanych metadanych orzecznictwa ([16871/1/10 REV 1](#)) ([16869/10](#)).

## **BUDŻET**

### **Fundusz Solidarności UE na rzecz Francji i Portugalii**

Rada przyjęła stanowisko w sprawie projektu budżetu korygującego nr 9/2010 i zgodziła się na wniosek Komisji, by uruchomić z Funduszu Solidarności UE ogółem kwotę 66,9 mln EUR na rzecz Francji – w związku z huraganem „Xynthia” – i na rzecz Portugalii – w związku z poważnymi powodziami na Maderze.

### **Stanowisko Rady w sprawie nowego projektu budżetu UE i związanych z tym kwestii**

Rada przyjęła stanowisko w sprawie nowego projektu budżetu na rok budżetowy 2011, zatwierdzając nieformalne porozumienie osiągnięte między prezydencją belgijską a Parlamentem Europejskim w ramach rozmów trójstronnych przeprowadzonych 6 grudnia i umożliwiając ostateczne przyjęcie projektu na przyszły rok przed końcem roku ([17569/10 REV 1](#) + [17569/10 ADD 1 REV 1](#)).

Przyjmując swoje stanowisko, Rada zgodziła się na projekt budżetu przedstawiony przez Komisję 26 listopada 2010 r. ([http://ec.europa.eu/budget/documents/2011\\_en.htm?go=t1\\_1#table-1\\_1](http://ec.europa.eu/budget/documents/2011_en.htm?go=t1_1#table-1_1)) z drobnymi poprawkami technicznymi.

Ogółem **środki na płatności** w budżecie UE na 2011 rok zatwierdzonym przez Radę wynoszą **126,527 mld EUR** (+2,9% porównaniu z rokiem 2010), co odpowiada 1,01% dochodu narodowego brutto UE. **Środki na zobowiązania** na rok 2011 wynoszą **141,909 mld EUR** (+0.3%) co zapewnia margines w wysokości 1,891 mld EUR poniżej łącznego pułapu przewidzianego w ramach finansowych. Więcej szczegółów w komunikacie prasowym ([17764/10](#)).

Rada przyjęła także decyzję w sprawie uruchomienia instrumentu elastyczności, aby uzupełnić środki w budżecie na 2011 rok ponad pułapy przewidziane w wieloletnich ramach finansowych. 71 mln EUR zostanie uruchomionych w ramach działu 4 (UE jako partner globalny), a 34 mln w ramach poddziału 1a (Konkurencyjność na rzecz wzrostu i zatrudnienia) z przeznaczeniem na uczenie się przez całe życie oraz na wsparcie konkurencyjności i innowacji.

Jeżeli Parlament Europejski zatwierdzi formalnie stanowisko Rady, budżet na rok 2011 zostanie uznany za przyjęty.

Pozwoliłoby to uniknąć stosowania systemu dwunastych części środków tymczasowych, co wiązałoby się z poważnymi konsekwencjami, jeśli chodzi o realizację kluczowych polityk i programów. Zgodnie z tym systemem na każdy rozdział udostępniana byłaby miesięcznie jedna dwunasta środków przewidzianych w budżecie na poprzedni rok lub nawet niższa kwota, jeżeli środki przewidziane w projekcie budżetu na rok 2011 na ten rozdział są mniejsze.

Rada przyjęła również stanowisko w sprawie projektu budżetu korygującego nr 10 zmienionego listem nr 1 uwzględniającego **korekty prognoz zasobów własnych i innych dochodów** ([17568/10](#)).

Ponadto Rada przyjęła decyzję zmieniającą wieloletnie ramy finansowe z myślą o sfinansowaniu dodatkowych potrzeb związanych z projektem międzynarodowego eksperymentalnego reaktora termojądrowego (ITER) w latach 2012 i 2013 ([17572/10 REV 1](#)).

Oczekuje się, że Parlament Europejski przyjmie stanowisko 15 grudnia. Negocjacje w sprawie pierwszego projektu budżetu na rok 2011 przedłożonego przez Komisję wiosną bieżącego roku przeprowadzone 15 listopada w ramach komitetu pojednawczego zakończyły się fiaskiem ([16368/10](#)).

## **ROLNICTWO**

### **Niemiecki monopol alkoholowy**

Rada przyjęła rozporządzenie zmieniające rozporządzenie nr 1243/2007 (rozporządzenie o „jednolitej wspólnej organizacji rynku”) w zakresie pomocy przyznanej w ramach niemieckiego monopolu alkoholowego ([56/10](#)). Nastąpiło to zgodnie z porozumieniem osiągniętym z Parlamentem Europejskim w pierwszym czytaniu.

Zmiana ta polegająca na przedłużeniu stosowania odstępstwa mającego zastosowanie do pomocy przyznawanej przez Niemcy w ramach ich monopolu alkoholowego powinna być stosowana od 1 stycznia 2011 r., w związku z tym, że obecne odstępstwo wygasa 31 grudnia 2010 r.

Odstępstwo to umożliwi Niemcom przyznawanie pomocy w odniesieniu do „alkoholu etylowego pochodzenia rolniczego” za pośrednictwem Federalnego Zarządu Monopoli Alkoholowego (*Bundesmonopolverwaltung für Branntwein – BfB*). Przyznawana pomoc państwa odpowiada różnicy między kosztami kupowania alkoholu surowego od producentów (gorzelni i rolników) po cenach wyższych niż rynkowe a dochodem generowanym dzięki sprzedaży tego alkoholu po cenach rynkowych, z uwzględnieniem kosztów zebrania, przetworzenia i kosztów operacyjnych poniesionych przez BfB.

Z myślą o ostatecznym zniesieniu obecnego monopolu i zakończeniu przyznawania pomocy, wspomniane rozporządzenie przewiduje przedłużenie stosowania odstępstwa na okres po 31 grudnia 2010 r. i stopniowe zmniejszanie produkcji i sprzedaży w ramach monopolu, do czasu gdy w 2017 r. zakończy on funkcjonowanie. Średnie gorzelnie rolnicze pozostałyby w monopolu do końca 2013 r. i otrzymałyby specjalne odszkodowania w chwili opuszczenia tego systemu; małe gorzelnie nastawione na rynek lokalny i produkujące bardzo małe ilości alkoholu z owoców pozostałyby w monopolu do końca 2017 r.

## **ROZWÓJ**

### **Instrument finansowania współpracy na rzecz rozwoju**

Rada przyjęła stanowisko w pierwszym czytaniu dotyczące zmiany instrumentu finansowania współpracy na rzecz rozwoju ([16442/10](#) + [ADD 1](#)), która ma służyć zharmonizowaniu przepisów we wszystkich instrumentach finansowych UE dotyczących działań zewnętrznych. Rada zgodziła się na propozycję Komisji, by w indywidualnych przypadkach zezwalać na ograniczoną elastyczność polegającą na wykorzystaniu przedmiotowego instrumentu do opłacenia podatków, cel i innych opłat, co z zasady jest niedopuszczalne.

### **Środki towarzyszące dla producentów bananów z państw AKP**

Rada przyjęła stanowisko w pierwszym czytaniu w sprawie programu dysponującego 190 mln EUR i mającego pomóc państwom Afryki, Karaibów i Pacyfiku (państw AKP) produkującym banany w dostosowaniu się do liberalizacji handlu na rynku bananów ([16447/10](#) + [ADD 1](#)). Środki te posłużą wsparciu dostosowania i dywersyfikacji gospodarczej obszarów zależnych od eksportu bananów. Mają one również służyć pomocą w przypadku skutków o charakterze społecznym i w przypadku inwestycji w poprawę konkurencyjności, tam gdzie taka strategia ma szanse powodzenia. Ponadto, nowe środki mogą wesprzeć drobnych rolników i drobne przedsiębiorstwa w sektorze bananów.

Wspomniane środki mają być stosowane tymczasowo, w latach 2010–2013. Skorzystałyby z nich Belize, Kamerun, Wybrzeże Kości Słoniowej, Dominika, Republika Dominikańska, Ghana, Jamajka, Saint Lucia, Saint Vincent i Grenadyny oraz Surinam.

## **POLITYKA HANDLOWA**

### **Bezcelowe traktowanie aktywnych składników farmaceutycznych**

Rada przyjęła rozporządzenie Rady przewidującego bezcelowe traktowanie określonych aktywnych składników farmaceutycznych, noszących międzynarodową niezastrzeżoną nazwę (INN) Światowej Organizacji Zdrowia i określonych produktów używanych do wytwarzania gotowych produktów farmaceutycznych ([59/10](#)). Nastąpiło to zgodnie z porozumieniem osiągniętym z Parlamentem Europejskim w pierwszym czytaniu.

## **ŚRODOWISKO**

### **Produkty biobójcze**

Rada nie sprzeciwiła się serii projektów dyrektyw Komisji mających na celu zamieszczeniu kwasu nonanowego występującego w repelentach i atraktantach, a także fenoksykarbu i bifentryny, które wykorzystywane są w środkach do konserwacji drewna, w wykazie substancji czynnych, na których stosowanie w produktach biobójczych państwa członkowskie mogą zezwolić zgodnie z dyrektywą 98/8/WE.

Ponadto Rada nie wyraziła sprzeciwu wobec dyrektywy Komisji włączającej Z, E)-tetradeka-9,12-dienyl stosowany w pułapkach używanych w pomieszczeniach zamkniętych do wykazu substancji czynnych, na których obecność w produktach biobójczych niskiego ryzyka państwa członkowskie mogą wyrazić zgodę. Przy wpisie zaznaczono, że odnośnych pułapek nie stosuje się w pomieszczeniach, w których przechowywane są niepakowana żywność lub pasza.

### **Wywóz i przywóz niebezpiecznych chemikaliów**

Rada nie sprzeciwiła się dwóm projektom rozporządzeń Komisji zmieniających wykaz niebezpiecznych chemikaliów objętych wymogiem powiadamiania w przypadku wywozu i przywozu oraz ograniczeniami wywozowymi ([15637/10](#), [15639/10](#)). Zmiany te są wynikiem modyfikacji wewnętrznych przepisów UE dotyczących chemikaliów, w tym wdrażania rozporządzenia REACH i przepisów dotyczących pestycydów. W konsekwencji zakazano wywozu z UE kolejnych dziesięciu niebezpiecznych chemikaliów.

## **Oznakowanie ekologiczne UE**

Rada nie sprzeciwiła się projektowi decyzji Komisji przedłużającej okres ważności kryteriów ekologicznych przyznawania oznakowania ekologicznego UE, które miały stracić ważność 31 grudnia 2010 r. ([15367/10](#)). Ważność kryteriów dotyczące papieru do kopiowania i papieru graficznego, a także komputerów osobistych zostanie przedłużona do 31 sierpnia 2011 r., a kryteria dotyczące detergentów pralniczych i detergentów do zmywarek będą miały zastosowanie do 31 kwietnia 2011 r. Po wygaśnięciu ich ważności kryteria te zostaną zastąpione kryteriami zaktualizowanymi.

## **Gospodarowanie odpadami**

Rada wyraziła zamiar przyjęcia projektu rozporządzenia ustanawiającego kryteria określające, kiedy pewne rodzaje złomu przestają być uznawane za odpady. Kryteria te dotyczą złomu żelaza, stali i aluminium. Taki złom, jeżeli jest dostatecznie czysty, zgodny z wymogami technicznymi przemysłu metalurgicznego i nie powoduje negatywnego wpływu na zdrowie ludzi i środowisko, mógłby zostać przetworzony na potrzeby produkcji metali. Opracowanie takich kryteriów zniesienia odpadów przewidziano w ramowych przepisach UE dotyczących odpadów (dyrektywa 2008/98/WE).

Pierwotnie Komisja przedłożyła projekt rozporządzenia komitetowi regulacyjnemu, który nie zdołał wydać opinii 16 września. Teraz Rada przesłała ten sam tekst Parlamentowi Europejskiemu. Jeżeli w terminie dwóch miesięcy Parlament Europejski nie wyrazi wobec niego sprzeciwu, Rada przyjmie to rozporządzenie.

## **Rtęć**

Rada upoważniła Komisję do prowadzenia w imieniu UE negocjacji w sprawie prawnie wiążącego instrumentu dotyczącego rtęci. Upoważnienie to dotyczy dziedzin, w których Unia ma kompetencje i w odniesieniu do których przyjęła przepisy. Rada przyjęła także wytyczne negocjacyjne dla Komisji i zwróciła się do tej instytucji o zadbanie o to, by ta nowa umowa międzynarodowa spowodowała zmniejszenie w jak największym stopniu uwalniania rtęci do środowiska.

**POLITYKA REGIONALNA****Międzynarodowy Fundusz na rzecz Irlandii**

Rada przyjęła rozporządzenie w sprawie wkładów finansowych UE do Międzynarodowego Funduszu na rzecz Irlandii w latach 2007–2010 mającego wspierać pokój i pojednanie w tym państwie ([26/10](#)). Nowy akt ustawodawczy opiera się na dwojakiej podstawie prawnej, lecz jego treść jest taka sama jak treść rozporządzenia nr 1968/2006, które zastępuje.

---